31991D0425

147. HATÁROZAT

(1990. október 10.)

az 1408/71/EGK rendelet 76. cikkének alkalmazásáról

(91/425/EGK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI BIZOTTSÁGA,

tekintettel a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 81. cikkének a) pontjára, amelynek értelmében az igazgatási bizottság feladata az 1408/71/EGK rendelet és az azt követő rendeletekkel kapcsolatosan felmerülő igazgatási és értelmezési kérdések kezelése,

tekintettel az 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 2. cikkének (1) bekezdésére, amelynek értelmében az igazgatási bizottság kidolgozza a tanúsítványok, igazolások, nyilatkozatok, kérelmek és más, ezeknek a rendeleteknek az alkalmazásához szükséges okmányok mintáját,

tekintettel az 1989. október 30-i 3427/89/EGK tanácsi rendeletre, amely különösen az 1408/71/EGK rendelet 76. cikkét módosítja,

mivel a 76. cikk az (1) bekezdésben úgy rendelkezik, hogy ha az illetékes állam jogszabályai szerinti, valamint a családtagok tartózkodási helye szerinti állam jogszabályai szerinti családi ellátásokhoz való jogosultság halmozódik, az illetékes állam jogszabályai által megállapított összeget vissza kell tartani a családtagok tartózkodási helye szerinti állam jogszabályai által megállapított összeghatárig, a (2) bekezdésben pedig úgy rendelkezik, hogy ha az ellátásokra vonatkozó kérelmet nem a családtagok lakóhelye szerinti tagállamban nyújtották be, a másik tagállam illetékes intézménye ugyanúgy alkalmazhatja az (1) bekezdés rendelkezéseit, mintha az ellátásokat az első tagállamban nyújtották volna be;

mivel, következésképpen, szükséges meghatározni az említett cikk végrehajtásának szabályait, tekintettel a tartózkodási hely szerinti intézmény által az illetékes intézménynek nyújtandó, a fent említett visszatartásra vonatkozó információra, tekintettel a két érintett jogszabályrendszer által biztosított összegek közötti különbségre, valamint tekintettel az illetékes intézmény által kifizetendő különbözeti pótlék meghatározására;

mivel ezért szükséges az E 411 nyomtatvány módosított változatát kidolgozni;

mivel az igazgatási bizottság 15. ajánlása meghatározza, hogy a nyomtatványokat mely nyelveken kell kiadni;

mivel, végül, szükséges meghatározni a fent említett különbség kiszámítására irányadó átváltási árfolyamot,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. a) Amennyiben az illetékes intézménynek nem áll rendelkezésére olyan információ, amely szerint a családtagok tartózkodási helye szerinti államban családi ellátásokra jogosító kereső tevékenységet (vagy a 119. határozat értelmében annak számító tevékenységet) folytatnak, ez az intézmény a családi ellátás teljes összegét kifizeti.

b) Kétség esetén, illetve ha bizonyos, hogy a családtagok tartózkodási helye szerinti államban családi ellátásokra jogosító kereső tevékenységet (vagy a 119. határozat értelmében annak számító tevékenységet) folytatnak, az illetékes intézmény felfüggesztheti a családi ellátások kifizetését. Ezt követően azonnal információt kér a családtagok tartózkodási helye szerinti intézménytől a családi ellátásokhoz való jogosultságról a tartózkodási hely szerinti államban, az alábbiakban bemutatott E 411 nyomtatvány módosított változatának megfelelően.

A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai ezt a nyomtatványt az érintett illetékes intézmények rendelkezésére bocsátják. E formanyomtatvány elérhető lesz a Közösség hivatalos nyelvein, a különböző változatokat azonosan kialakítva, ami által lehetővé válik az egyes személyek számára, hogy a formanyomtatványt saját nyelvükön vegyék kézhez.

c) Az illetékes intézmény minden évben elküldi az E 411 nyomtatványt a családtagok tartózkodási helye szerint illetékes intézményhez. Ez utóbbi az átvételtől számított három hónapon belül visszaküldi a nyomtatványt az illetékes intézménynek.

d) Azt követően, hogy a tartózkodási hely szerinti intézménytől megkapta az információt, az illetékes intézmény minden egyes családtag esetében összehasonlítást végez a családtagok tartózkodási helye szerinti állam jogszabályai szerinti családi ellátás (a tartózkodási hely szerinti intézmény által visszaigazolt információ szerinti) összege, valamint az általa alkalmazott jogszabályok szerinti családi ellátás összege között.

e) Az összehasonlítást követően az illetékes intézmény a megfelelő esetekben olyan mértékű pótlékot ad a családtagok tartózkodási helye szerinti állam jogszabályai szerinti ellátáshoz, amely megegyezik az említett jogszabályok által megítélt ellátás összege és az illetékes állam jogszabályai szerinti ellátás összege közötti különbséggel.

A pótlék összegét első alkalommal legkésőbb az ellátásokhoz való jogosultságnak a családtagok tartózkodási helye szerinti államban és az illetékes államban történő megszerzését követő tizenkét hónapon belül határozzák meg. Ezt követően a pótlék összegét legalább évente kell meghatározni.

Amennyiben az illetékes intézmény által alkalmazott jogszabályok szerint nem nyújtanak ellátást ugyanazon családtag után, vagy az összeg, amelyről ezek a jogszabályok rendelkeznek, kisebb, mint az, amelyet a családtagok tartózkodási helye szerinti intézmény visszaigazol, az illetékes intézmény nem nyújt pótlékot.

Amennyiben ugyanazon családtag jogán e jogszabályok szerint nyújtanak ellátást, és az ellátások összege meghaladja a családtagok tartózkodási helye szerinti intézmény által visszaigazolt összeget, az intézmény a két összeg közötti különbségnek megfelelő pótlékot fizet ki.

Amennyiben az illetékes intézmény által alkalmazott jogszabályok szerint ellátás jár, míg a tartózkodási hely szerinti állam jogszabályai szerint nem nyújtanak ellátást ugyanazon családtag után, az említett intézmény az ellátások teljes összegét kifizeti.

Az illetékes intézmény az említett összegeknek az érintett személyek részére történő nyújtása előtt összevonhatja az összegeket a család egészének járó pótlékként.

f) Az illetékes intézmény a különbözeti pótlék esetében előleget nyújthat. Ebben az esetben, amennyiben kiderül, hogy az előleg összege meghaladja a kifizetendő összeget, az illetékes intézmény a megfelelő szabályozást alkalmazva levonja a túlfizetett összeget abból a pótlékból, amelyet az érintett személy részére a következő időszakra biztosít.

g) Ha a családtagok tartózkodási helye szerinti államban nem nyújtottak be családi ellátások iránti kérelmet, és ha a tartózkodási hely szerinti intézmény rendelkezésére álló információ nem jelzi, hogy mekkora összegű

családi ellátás járt volna, ha kérelmet nyújtottak volna be, az említett intézmény megküldi az általa alkalmazott jogszabályokban előírt, és az érintett időszakban vagy időszakokban hatályos általános díjskálát az illetékes intézménynek.

2. A két összeg összehasonlításánál az illetékes intézmény az 574/72/EGK rendelet 107. cikkének (1) bekezdésében meghatározott árfolyamon a saját valutájára átváltja a családtagok tartózkodási helye szerinti állam jogszabályai által előírt családi ellátások összegét. A figyelembe veendő átváltási árfolyam az összehasonlítás elvégzésének napján érvényes árfolyam.

3. Ez a határozat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő hónap első napján lép hatályba.

az igazgatási bizottság elnöke

M. T. FERRARO

EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK
Szociális biztonsági rendeletek

Az útmutatót lásd a 3. oldalon

E 411 [ ] (1)

A CSALÁDTAGOK LAKÓHELYE SZERINTI TAGÁLLAMBAN A CSALÁDI ELLÁTÁSRA VALÓ JOGOSULTSÁGRA VONATKOZÓ ADATOK IRÁNTI KÉRELEM

1408/71 rendelet: 76. cikk
574/72 rendelet: 10. cikk

A. Igazolás iránti kérelem

A munkavállaló vagy önálló vállalkozó munkavégzésének helye szerinti tagállamban a családi ellátások kifizetéséért felelős illetékes intézmény, amely tájékozódni kíván arról, hogy a családtagok lakóhelye szerinti tagállamban fennáll-e családi ellátásra való jogosultság, két példányban kitölti az A. részt és megküldi a családtagok lakóhelye szerinti intézménynek.

1 ☐ Munkavállaló ☐ Önálló vállalkozó

1.1. Családi név (2a)
.....

1.2. Utónevek ..... Leánykori név (2a) ..... Születési hely (2b) .....

1.3. Születési idő ..... Nem ..... Állampolgárság ..... DNI (2c) .....

1.4. Cím (3)
.....
.....

2 Házastárs vagy más személyek, akiknek a családtagok lakóhelye szerinti országban a családi ellátáshoz való jogosultságát igazolni kell

2.1. Családi név (2a)
.....

2.2. Utónevek ..... Leánykori név ..... Születési hely (2b) .....

2.3. Cím (3) .....
.....

2.4. A 3. mezőben említett családtagok közötti rokoni kapcsolat
.....

2.5. Időszak, amelyre vonatkozóan az információt kérték .....

3 Családtagok

Családi név (2a)	Utónevek	Születési idő	Rokoni kapcsolat (4)	Lakóhely (5)
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

4 A családtagok lakóhelye szerinti országban folytatott tevékenységre vonatkozó információ

4.1 Munkáltató: .....
4.2. Cím (3) .....
.....
4.3. Önálló vállalkozás: .....
4.4. A 119. határozatban kereső tevékenységnek tekintett tevékenység .....

E 411

5	Az illetékes intézmény

5.1. Név .....

5.2. Cím ([3]) .....

.....

5.3. Ügyirat száma ([2]).....

5.4 Pecsét

5.5 Kelt .....

5.6 Aláírás .....

B. Igazolás ([8])

A családtagok lakóhelye szerinti illetékes intézmény vagy a 2. mezőben megjelölt személy munkáltatója tölti ki.

6	A családtagok lakóhelye szerinti illetékes intézmény vagy a munkáltató által kiállított igazolás

6.1. Az az időszak, amelyben a 2. mezőben megnevezett személy ..... -tól ..... -ig

☐ kereső tevékenységet (vagy a 119. határozatban ilyenként meghatározott tevékenységet) folytatott ..... -tól ..... -ig

☐ kereső tevékenységet (vagy a 119. határozatban ilyenként meghatározott tevékenységet) nem folytatott ..... -tól ..... -ig

6.2. Amely időszaktól kezdve a 2. mezőben megnevezett személy ..... -tól ..... -ig

☐ családtagjai után családi ellátásra jogosult

☐ a családi ellátások teljes összege: .....

☐ nem jogosult családi ellátásra a következő indokok alapján:

.....

☐ kérelmet nem nyújtott be ([6]):

.....

7	A 6. mezőben említett családi ellátásokra vonatkozó információ családtagonként

Családi név	Utónevek	Születési idő	Rokoni kapcsolat	Lakóhely	Összeg
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

8	A 2. mezőben említett személy munkáltatója ([8])

8.1. A munkáltató neve (társaság esetén cégnév) .....

8.2. Cím ([3]).....

.....

8.3. Pecsét

8.4. Kelt .....

8.5. Aláírás .....

9	A családtagok lakóhelye szerinti intézmény ([9])

9.1 Név .....

9.2. Cím ([3]).....

.....

9.3 Ügyirat száma .....

9.4 Pecsét

8.4. Kelt .....

8.5. Aláírás .....

E 411

ÚTMUTATÓ

Kérem, a formanyomtatványt nyomtatott nagybetűkkel töltse ki, csak a pontozott vonalakra írva. A formanyomtatvány három oldalt tartalmaz, amelyek egyike sem hagyható el, akkor sem, ha nem tartalmaz érdemi információt.

MEGJEGYZÉSEK

(1) Azon ország betűjele, amelyben a formanyomtatványt kitöltő intézmény található: B = Belgium; DK = Dánia; D = Németország; GR = Görögország; E = Spanyolország; F = Franciaország; IRL = Írország, I = Olaszország; L = Luxemburg; NL = Hollandia; P = Portugália; GB = Egyesült Királyság

(2) A küldő intézmény használatára.

(2a) Spanyol állampolgárok esetén mindkét nevet fel kel tüntetni.
Portugál állampolgárok esetén valamennyi nevet (utónevek, családi név, leánykori név) fel kell tüntetni a személyi állapotnak személyazonosító igazolványban vagy az útlevélben feltüntetett sorrendjében.

(2b) Portugál kerületek esetében a községet és a helyhatóságot is fel kell tüntetni.

(2c) Spanyol állampolgárok esetén fel kell tüntetni a nemzeti személyazonosító igazolványban (DNI) feltüntetett számot, ha van, akkor is, ha lejárt.

Ennek hiányában a „nincs" szót kell beírni.

(3) Utca, házszám, irányítószám, város, ország.

(4) A következő jelölések alkalmazásával fel kell tüntetni az egyes családtagok és a munkavállaló közötti kapcsolatot.

A = törvényes gyermek.

B = törvényesített gyermek.

C = örökbefogadott gyermek.

D = természetes gyermek (ha a nyomtatványt férfi munkavállaló tölti ki, a természetes gyermeket akkor kell megemlíteni, ha az apaságot vagy a munkavállaló eltartási kötelezettségét hivatalosan elismerték).

E = a munkavállaló háztartásába tartozó házastárs gyermeke.

F = unokák, férfi és nőtestvérek, akiket a munkavállaló a háztartásába fogadott. Harmadfokig unokaöcsök és unokahúgok, ha az illetékes intézmény görög intézmény.

G = a munkavállaló gyermekeivel azonos alapon tartósan a háztartásba tartozó gyermek (nevelt gyermek).

Más rokoni kapcsolatot (pl. nagyapa) teljesen ki kell írni.

(5) Ha a családtag a 2.3 pontban megadottól eltérő címen rendelkezik lakóhellyel, azt itt tüntesse fel.

Családi és utónevek:.....
.....
Cím (3): .....
.....

(6) Ebben az esetben a lakóhely szerinti intézmény megadja a családi ellátás összegét, amely akkor járt volna, ha kérelmet nyújtottak volna be.
Ha ehhez nem áll rendelkezésére elegendő információ, a 7. mezőben meg kell adnia a jogszabályok által az egyes családtagok után előírt összeget.

(7) Adott esetben adja meg a [6] lábjegyzetben említett összeget.

(8) Az igazolást a munkáltató állítja ki, amennyiben ő fizeti a lakóhely országa szerinti családi ellátásokat.

(9) A családtagok lakóhelye szerinti intézmény tölti ki vagy hiányában az összekötő szerv.